

Sezione della circolazione. Servizio navigazione

Prescrizioni sulla protezione delle acque per i natanti a motore

Nel rispetto e nella salvaguardia dei nostri luoghi anche i laghi necessitano della protezione da qualsiasi forma d'inquinamento. Spesso basta un po' di buona volontà e di buon senso per contribuire alla lotta contro questa piaga. Il nostro servizio si appella al vostro senso di responsabilità e richiama la vostra attenzione circa le prescrizioni seguenti:

Motori fuoribordo

1. i motori fuoribordo a due tempi costruiti prima del mese di gennaio 1972 non sono più ammessi a navigare;
2. il rapporto di miscela tra olio e benzina non deve superare il 2 % (1 litro di olio per 100 litri di benzina); 3. l'olio usato per la miscela deve essere biodegradabile e di buona qualità;
4. il motore stesso deve essere mantenuto in uno stato di funzionamento che non dia motivo d'inquinamento.

Motori fissi

1. il vano motore deve essere diviso in modo da formare un compartimento stagno atto a contenere eventuali perdite di olio provenienti dal motore stesso o dai suoi aggregati. In mancanza di tale attrezzatura una vasca di almeno 3 cm di altezza deve essere piazzata sotto tutta la lunghezza e larghezza del motore, così da ottenere i risultati più sopra descritti.
2. gli impianti predisposti per lo svuotamento della sentina (pompa a mano o elettrica), non devono attingere nella vaschetta o nel compartimento sotto il motore.

Acque luride a bordo

Acque luride provenienti da impianti quali WC, lavelli, lavabo, ecc., non possono essere scaricate nel lago. Di conseguenza questi apparecchi devono essere dotati di recipienti idonei a ricevere queste acque che dovranno poi essere svuotate a terra nelle appropriate canalizzazioni. In casi d'abuso verrà revocata la licenza di navigazione o l'autorizzazione e ritirate le relative targhe di controllo (art. 19 Legge Federale sulla navigazione interna del 3 ottobre 1975).

Nell'interesse comune di poter continuare a beneficiare del valore e del piacere offerti dai nostri laghi, contiamo sulla vostra cooperazione. Vi auguriamo buone vacanze e un felice soggiorno.

[Servizio navigazione](#)

Gewaesserschutzvorschriften für Motorschiffe

Unsere Seen müssen vor jeglicher Art Verunreinigung geschützt werden.

Oft kann schon der gute Wille und ein gesunder Menschenverstand wesentliches im Kampf gegen die Verschmutzung beitragen. Das kantonale Amt für Verkehr und Schifffahrt appelliert an Ihr Verantwortungsbewusstsein und bittet, die folgenden Vorschriften zu beachten:

Aussenbordmotoren

1. zweitaktmotoren, die vor Januar 1972 gebaut wurden, sind nicht mehr zugelassen;
2. das Oel-Benzin-Gemisch darf nicht mehr als 2 % Oel enthalten (1 L. Oel auf 100 L. Benzin); 3. das Oel des Gemisches muss von guter Qualität und biologisch abbaubar sein;
4. der Motor muss sich in einwandfreiem Zustand befinden und keine Verschmutzung verursachen.

Innenbordmotoren

1. der Motorraum muss abgeschottet und vollkommen wasserdicht sein, andernfalls muss unter Motor auf seiner gesamten Länge und Breite eine Auffangwanne mit einem 3 cm hohen Rand angebracht werden, in der eventuell auslaufende Stoffe aufgefangen werden.
2. die für die Leerung der Bilge vorgesehenen Handpumpen und elektrischen Pumpen dürfen nicht die in der Auffangwanne enthaltene Flüssigkeit absaugen können.

Bordabwasser

Abwasser aus WC, Spul- und Waschbecken usw., dürfen nicht in den See eingeleitet. Die Abwasser müssen in geeigneten Behältern gesammelt und dann an Land in die dafür vorgesehene Kanalisation abgeleitet werden. Werden diese Vorschriften nicht eingehalten, so werden der Schiffsausweis oder die Bewilligung und die entsprechenden Kontrollschilder eingezogen (art. 19 des Bundesgesetzes über die Binnenschifffahrt). Im gemeinsamen Interesse, uns weiterhin an unseren Seen erfreuen zu können, hoffen wir auf Ihre verständnisvolle Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen schöne Ferien und einen angenehmen Aufenthalt.
Kantonales amt für Verkehr und Schifffahrt